

ANALYSE SÉMANTIQUE ET ÉTYMOLOGIQUE DES PARÉMIES EXPRIMÉES PAR DES ANTHROPONYMES

G.T. Alieva ¹*Annotation:*

Cet article fournit des informations générales sur les types de classification générale des parémies onomastiques et leur analyse. Les principales méthodes utilisées dans l'article sont l'observation directe, descriptive-analytique, culturelle comparative, contextuelle et linguistique. L'article fournit des informations générales sur les principaux aspects de la recherche parémiologique. Une analyse discursive (fonctionnelle) historique et étymologique des fondements et des caractéristiques de la linguistique et de la traductologie est présentée.

Mots clés: parémie, proverbe, potentiel fonctionnel, démotivateur, potentiel linguistique et culturel, toponyme.

Après la naissance d'un enfant, l'une des responsabilités des parents est de lui donner un nom significatif et beau. Les anciennes coutumes et traditions en matière de dénomination ont été préservées jusqu'à aujourd'hui. Notre religion affirme également qu'un nom incarne l'âme d'une personne, c'est pourquoi la cérémonie de nomination revêt une importance particulière non seulement dans les familles musulmanes, mais aussi dans toutes les religions. Les sources contiennent également des points de vue et des opinions différents sur la dénomination et la désignation. Ernest Begmatov, spécialiste ouzbek des noms, partage les réflexions suivantes à ce sujet : « Le nom et la coutume de le nommer sont nés du besoin de distinguer et de séparer un individu des autres. Les noms de famille, les surnoms, les patronymes, les noms ancestraux (panthronomiques) et leurs diverses manifestations, ainsi que les autres formes et méthodes de dénomination, qui ont émergé plus tard et ont acquis un caractère officiel, sont le produit légitime de ce besoin vital. » Le nom d'une personne sert à la distinguer et à la distinguer des autres individus, et peut l'influencer de toutes les manières tout au long de sa vie.

Une grande partie du vocabulaire de l'ouzbek et d'autres langues est constituée de noms spéciaux donnés à des personnes. En science, les noms de personnes sont appelés anthroponymes. Avant de comprendre la signification du mot anthroponyme dans le dictionnaire, nous devons examiner le terme anthroponomie. En linguistique, l'étude des noms est appelée onomastique, tandis que l'anthroponomie est l'étude des noms, patronymes, noms de famille, surnoms et surnoms des personnes. L'anthroponomie, dérivée des mots grecs « anthros » - « personne » et « onoma » - nom, est une branche de la lexicologie (onomastique) qui étudie les noms personnels. L'anthroponymie est l'ensemble des noms propres désignant toutes les personnes existant dans une langue. De 1960 à 1970 Le terme « onomastique » est largement utilisé à la place d'anthroponomie. Plus tard, le mot atroponomie est apparu. L'anthroponymie est un domaine de recherche important en linguistique française, qui étudie en profondeur l'origine, le développement et les aspects socioculturels des noms et prénoms français. Les noms français ont été formés sous l'influence du vieux gaulois, du latin, du germanique et du normand-français, un processus qui a été largement étudié par les linguistes. Les grandes orientations de la recherche anthroponymique française :

1. Origine des noms et prénoms – Les noms personnels français proviennent des anciennes langues latines, germaniques et celtiques.
2. Formation des noms de famille – Les noms de famille français ont été formés aux XIII^e et XIV^e siècles pour des raisons juridiques et sociales. Ils dérivent principalement d'une profession (Boulangier), d'un nom de lieu (Paris), d'une caractéristique personnelle (Legrand – « aîné ») ou d'un patronyme (Martin → Martinot).
3. Recherche sociolinguistique -Les tendances dans la sélection et l'utilisation des noms personnels ont été liées aux changements sociologiques et culturels.
4. L'influence du colonialisme et de l'immigration - l'introduction de noms africains, arabes et asiatiques dans l'anthroponymie française a été étudiée.

En linguistique française, les anthroponymes ont été étudiés par de nombreux chercheurs. Initialement, le célèbre linguiste Albert Doza, qui avait beaucoup travaillé dans les domaines de l'onomastique, de la toponymie et de l'anthropologie, étudia l'origine des noms et prénoms français et créa l'ouvrage « Dictionnaire étymologique des noms de famille et prénoms de France ». Marie-Thérèse Morlet – a fait des recherches sur

¹ Alieva Goulzoda Toulkinovna, Doctorant à l'Institut d'État des langues étrangères de Samarkand

les noms de famille français et leur utilisation dans les documents historiques. Jean Germain - a réalisé d'importants travaux sur l'onomastique française et a mené des recherches sur le développement du système des noms de famille. Pierre-Henri Billy est l'un des plus grands spécialistes des noms de famille et de la toponymie française. Gaston Zink a étudié les caractéristiques phonétiques et morphologiques des noms et prénoms français. L'anthroponymie française est étroitement liée aux processus historiques et sociaux, reflétant les changements de langue et de culture au fil des siècles.

L'objectif principal de notre recherche est l'analyse sémantique, étymologique et linguoculturelle des parémies (proverbes) exprimées précisément par des anthroponymes. La parémiologie est une branche de la linguistique qui étudie les proverbes populaires, les dictons, les idiomes et les paroles sages. Les anthroponymes (noms personnels, noms de famille, surnoms et pseudonymes) jouent un rôle important dans ce domaine, car de nombreux proverbes et dictons expriment des caractères humains à travers les noms de personnages historiques ou de noms communs. Commençons par examiner les raisons pour lesquelles les anthroponymes apparaissent dans les parémies :

1. Personnes profondément enracinées dans la spiritualité populaire - Les noms de personnages historiques, religieux ou légendaires sont transmis de génération en génération à travers des proverbes.

2. Représentation de stéréotypes nationaux et culturels - Certains noms sont associés à un personnage ou à une profession particulière.

3. Généralisation du caractère humain par les anthroponymes

4. L'influence des images religieuses et mythiques

Les anthroponymes reflètent des stéréotypes historiques, religieux, mythiques ou nationaux dans les proverbes populaires. Ils ne contiennent pas seulement des noms personnels, mais expriment également le caractère et le comportement des personnes. En parémiologie, les anthroponymes sont étudiés en profondeur d'un point de vue sémantique, étymologique et culturel. Au cours de nos recherches scientifiques, nous avons constaté qu'il n'existe que quelques proverbes en français qui sont exprimés avec des anthroponymes. Il existe de nombreux proverbes, unités phraséologiques et dictons sages exprimés avec des anthroponymes. Les anthroponymes (noms de personnes, noms de famille, noms de personnages historiques et religieux) sont largement utilisés dans les proverbes et dictons français. Ces proverbes reflètent la mentalité nationale, les expériences historiques et l'héritage culturel.

1. Noms de personnages historiques et religieux dans les proverbes français

De nombreux proverbes contiennent les noms de personnages historiques, religieux ou légendaires. De tels proverbes enseignent souvent des leçons sur les qualités humaines et les expériences de vie.

Dieu nous garde de la messe de M. de L'Hospital - Ce proverbe condamne le manque de volonté et de détermination et fait souvent référence au comportement critique ou négatif d'une personne, reflétant la méfiance et le doute dans ses actions. Ce célèbre proverbe français est associé à Martin de L'Hospital, un mathématicien et diplomate français du XVI^e siècle.

Se croire sorti de la cuisse de Jupiter - Se sentir comme si l'on était né de la cuisse de Jupiter. Signification : Auto-éloge excessif ou arrogance. (Jupiter est un dieu mythique, et de nombreux personnages mythologiques sont considérés comme ses enfants.) Ce proverbe est basé sur d'anciennes prédictions météorologiques et pratiques agricoles populaires. Les peuples européens ont longtemps cru que la météo de certains jours pouvait affecter les récoltes futures.

« S'il fait froid le jour de la Saint-Sulpice (29 janvier), le printemps sera fécond et bon. » Saint Sulpice - Saint Sulpice (Saint Sulpice de Bourges) est fêté le 29 janvier dans le calendrier catholique.

Il gèle - signifie « Il va geler » ou « Il fera froid », ce qui signifie que s'il fait froid ce jour-là, c'est considéré comme un bon signe.

Le printemps sera propice - « Le printemps sera propice », ce qui signifie que la récolte devrait être abondante.

Ce proverbe est basé sur une ancienne tradition populaire de prédictions météorologiques, reflétant la croyance selon laquelle s'il y a un froid intense dans la dernière partie de l'hiver, une bonne récolte est probable au printemps. Il s'agit d'une sagesse populaire fondée sur l'équilibre entre la nature et les expériences agricoles.

3. Proverbes liés aux noms modernes

Les noms personnels courants sont également utilisés dans les proverbes français. Ils sont souvent basés sur des stéréotypes ou représentent des personnages spécifiques.

"Jean qui rit et Jean qui pleure." (Jean qui rit et Jean qui pleure.) Signification : Se dit d'une personne d'humeur très changeante.

"Un Pierre qui roule n'amasse pas mousse." (Pierre qui tourne n'amasse pas mousse.)

Signification : Une personne qui change toujours de place ne réussira pas. (Il existe un équivalent de ce proverbe en anglais : « Pierre qui roule n'amasse pas mousse. »)

4. Proverbes liés aux noms de personnes célèbres

Certains proverbes sont basés sur la vie ou les actions de personnes célèbres.

"C'est du Molière tout crâché !" (C'est une pièce complète de Molière ! – c'est-à-dire très drôle et ironique.) Signification : Se dit d'une très bonne blague ou d'une situation ironique. Molière est un célèbre dramaturge français. Molière, considéré comme un écrivain talentueux et brillant de son temps, critiquait les maux de la société à travers la comédie et la satire dans plusieurs de ses œuvres.

Molière a créé de nombreuses phrases et proverbes célèbres en satirisant la nature humaine, l'hypocrisie et les injustices de la société de son époque.

La fonction principale des anthroponymes dans les proverbes français est la suivante.

1) Enseignement de l'histoire et de la religion – phrases basées sur l'Empire romain, la Bible et les mythes.

2) Enseigner la sagesse à travers des images légendaires et folkloriques - enseigner des leçons à travers la sagesse populaire et les personnages de contes de fées.

3) Exprimer des stéréotypes à travers des noms personnels – généraliser les caractères des gens à travers des noms spécifiques.

4) Utiliser l'autorité de personnes célèbres – pour renforcer une certaine idée à travers des personnages tels que Napoléon et Molière.

Les anthroponymes jouent un rôle très important dans les proverbes populaires français. Ils sont associés à des événements historiques, religieux, légendaires ou de la vie ordinaire et reflètent la vision du monde du peuple. Ces proverbes font partie intégrante de la langue et de la culture, utilisés pour expliquer et décrire le comportement humain.

Liste de Références:

- [1]. Berdiyev H., Rasulov R. *Dictionnaire parémiologique de la langue ouzbèke*, T., 1984
- [2]. Shomaksudov Sh. , Shorahmedov Sh. , *Significations manzanita*, T. , 2001
- [3]. Mirzayev T. *Proverbes populaires ouzbeks. Maison d'édition "Sharq"*, 2005
- [4]. Moi-même. *Le premier tome*. T., 2000
- [5]. Muhammadjon Hakimov, *À propos des termes moghols*, *Journal de langue et littérature ouzbèkes*, 1965
- [6]. Aliyeva Gulzoda Toulkinovna. *Unités phraséologiques françaises avec une composante zoonyme*. *Le magazine Til va liyatrat.uz*. 9 de 2024. e-mail : tilvaadabiyotuz@gmail.com
- [7]. Aliyeva Gulzoda Toulkinovna. *The linguocultural aspect of studying paremiological units in linguistics*. *Xorijiy lingvistika va lingvodidaktika – Зарубежная лингвистика и лингводидактика – Foreign Linguistics and Linguodidactics Journal* home page: <https://inscience.uz/index.php/foreign-linguistics>